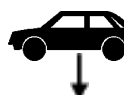


Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandleiding Asennusohje Návod k montáži	VW Sharan Ford Galaxy Seat Alhambra  → 2000 TYPE: 026962	 EC 94/20 e4 00-2029	 2600 kg	 2500 kg	 100 kg	D waarde value Wert valeur 12,5 kN	<table><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td></tr><tr><td>F</td><td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td></tr></table>	NL	D	GB	N	SF	F	E	DK	S	CZ
NL	D	GB	N	SF													
F	E	DK	S	CZ													
							(c) BOSAL 18-08-2004	Rev.nr. 01									

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

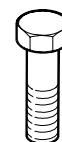
Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

Se handboken eller registreringsbevis för max släpvningsvikt för din bil.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.

Meegeleverde onderdelen	Medfølgende komponenter
Mitgelieferte Befestigungsteile	Vedlagt festemateriell
Provided parts	Medföljande komponenter
Materiel de fixation joint	Mukana tulevat osat
Piezas incluidas	Dodané upevňovací díly



6x M12x40
2x M12x70
2x M16x40



2x M12
2x M16



8x M12
2x M16



6x M12



2x D=8 x L=14

026962 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen.
2. Demonteer de bumper. Aan beide zijden 3 schroeven in de wielkast en 4 bumpersteunbouten aan de onderkant.
Haak de 2 achterste ophangrubbers van de achterdemper los en laat de uitlaat zakken. Demonteer de schermplaat van de achterdemper.
3. Verwijder de binnenbumper.
4. Vergroot indien nodig de trekhaak bevestigingsgaten in de auto tot $\varnothing$ 15 mm en behandel deze met een roestwerend middel.
5. Monteer de trekhaak bij de bestaande gaten in de chassisbalken met de bouten M12x40 inkl. veerringen en carrosserieringen (zie pos.A).
6. De trekhaak nu vast zetten met een momentsleutel. Aanhaalmoment M12-79Nm.
Het is noodzakelijk na ca. 1000 km gebruik van de trekhaak de boutverbindingen na te trekken volgens de gegeven aanhaalmomenten.
7. In de bumper moeten 2 gaten worden opgeboord van $\varnothing$ 6 naar $\varnothing$ 8, voor het monteren van de bumper aan de trekhaak op pos. B. Bevestig de bumper aan de trekhaak met de bijgeleverde schroefnagels.
8. Monteer de bumper terug aan de auto.
9. Monteer het kogeldeel samen met de stekkerdoosplaat "C" aan de trekhaak met de bouten M12x70 inkl. veerringen en moeren. Monteer de kogel met de bouten M16x40 inkl. veerringen en moeren. (Aanhaalmoment M16-195Nm)
10. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

026962 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren. Drei Schrauben im Radkasten und vier Schrauben der Stoßfängerstützen auf der Fahrzeugunterseite auf beiden Seiten demontieren.
Die zwei hintersten Aufhängegummis des hinteren Schalldämpfers abhaken und den Auspuff senken.
Die Schirmplatte des hinteren Schalldämpfers demontieren.
3. Den Innenstoßfänger entfernen.
4. Falls nötig, die Befestigungslöcher im Fahrzeug bis auf $\varnothing$ 15 mm vergrößern und diese mit einem Rostschutzmittel behandeln.
5. Die Anhängervorrichtung mit Schrauben M12x40, Federringen und Karosseriescheiben an die vorhandenen Löcher im Chassisrahmen (Pos. A) montieren.
6. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M12 - 79 Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
7. Im Stoßfänger müssen zwei Löcher von $\varnothing$ 6 nach $\varnothing$ 8 gebohrt werden, für die montage des Stoßfängers an die Anhängervorrichtung (Pos.B). Den Stoßfänger mit beigefügten Klipsen an die Anhängervorrichtung befestigen.
8. Den Stoßfänger wieder an das Fahrzeug montieren.
9. Die Kopfplatte und die Steckdosenshalteplatte "C" mit Schrauben M12x70, Federringen und Muttern montieren. Die Kugel mit Schrauben M16x40, Federringen und Muttern montieren.
(Drehmoment M16-195Nm).
10. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

026962 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper. Dismount on both sides 3 screws in the wheel compartment and 4 bumper bracket bolts on the underside.
Detach the two rearmost suspension rubbers of the rear damper and let down the exhaust. Dismount the protection plate of the rear damper.
3. Remove the inside bumper.
4. Enlarge, if necessary, the fitting holes in the car to $\varnothing$ 15 mm and treat these holes with a rust preventer.
5. Mount the towbar at the existing holes in the frame members using the M12x40 bolts, spring washers and large washers (Pos. A).
6. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M12 - 79 Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
7. In the bumper two holes have to be drilled from $\varnothing$ 6 to $\varnothing$ 8, for mounting the bumper on the towbar (Pos. B). Fix the bumper on the towbar using the provided clips.
8. Remount the bumper on the car.
9. Mount the headplate and the socketplate "C" using the M12x70 bolts, spring washers and nuts.
Mount the ball using the M16x40 bolts, spring washers and nuts. (Torque-wrench M16-195Nm)
10. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

026962 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démontez le pare chocs. Démontez des deux côtés les 3 vis dans le logement de roue et les 4 boulons du support de pare chocs en dessous.
Décrocher les 2 caoutchoucs de suspension du silencieux d'échappement arrière et baisser l'échappement.
Démontez la plaque de protection du silencieux arrière.
3. Enlever le pare chocs intérieur.
4. Aggrandir, si nécessaire, les trous de fixation dans la voiture au $\varnothing$ 15 mm et protéger ces trous avec un produit antirouille.
5. Monter l'attelage au niveau des trous existants dans les longerons du châssis à l'aide des boulons M12x40, des rondelles grower et des rondelles de carrosserie (Pos. A).
6. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M12 - 79 Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
7. Percer 2 trous dans le pare chocs de $\varnothing$ 6 vers $\varnothing$ 8, pour le montage du pare chocs sur l'attelage (Pos. B). Fixer le pare chocs sur l'attelage à l'aide des clips fournis.
8. Remonter le pare chocs sur la voiture.
9. Monter le support de boule et le support de prise "C" à l'aide des boulons M12x70, des rondelles grower et d'écrous. Monter la boule à l'aide des boulons M16x40, des rondelles grower et d'écrous. Couple de serrage M16-195Nm).
10. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

026962 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques. A ambos lados 3 tornillos en el pase de rueda y en la parte inferior 4 pernos de los soportes del parachoques.
Descolgar las 2 gomas traseras del silencioso trasero y bajar el tubo de escape. Desmontar la chapa de protección del silencioso trasero.
3. Retirar el parachoques interior.
4. De ser necesario, agrandar los orificios de fijación del gancho de remolque dentro del automóvil hasta $\varnothing$ 15 mm y tratarlos con un antioxidante.
5. Montar el gancho de remolque en los orificios existentes en los largueros del chasis con los pernos M12x40 con inclusión de aros elásticos y anillos de carrocería (ver pos.A).
6. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M12 - 79 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
7. En el parachoques deben ser agrandado 2 orificios de $\varnothing$ 6 a $\varnothing$ 8 para el montaje del parachoques al gancho de remolque en la pos. B. Fijar el parachoques al gancho de remolque con los clavos de tornillo incluidos.
8. Montar de nuevo el parachoques en el automóvil.
9. Montar la chapa de recubrimiento y la placa del enchufe "C" usando tornillos M12x70, arandelas elásticas y tuercas. Montar la bola usando tornillos M16x40, arandelas elásticas y tuercas.
(Momento de apriete M16-195Nm)
10. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

026962 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrøgen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren. På begge sider 3 skruer i hjulkassen og 4 kofangerstøttebolte på undersiden. Afhængt de 2 bagerste gummiophæng til den bagerste lydpotte og sænk udstødningsrøret ned. Afmonter den bagerste lydpottes beskyttelsesplade.
3. Fjern den indre kofanger.
4. Forstør om nødvendigt montagehullerne i bilen til trækkrøgen til $\varnothing$ 15 mm, og behandl dem med et rustbeskyttende middel.
5. Montér trækkrøgen ved de eksisterende huller i chassisivangerne med boltene M12x40, inkl. fjederskiver og karrosseriskiver (se pos.A).
6. Fastgør trækkrøgen. Følgende momenter skal iagttages:
M12 - 79 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
7. Der skal bores 2 huller i kofangeren på $\varnothing$ 6 - $\varnothing$ 8 til montage af kofangeren på trækkrøgen på pos. B. Montér kofangeren på trækkrøgen med medleverede skruesøm.
8. Genanbring kofangeren på bilen.
9. Monter hovedpladen inkl. stikdåseplade "C" med boltene M12x70, fjederskiver og møtrikker. Monter kugle med boltene M16x40, fjederskiver og møtrikker. (Spændingsmoment M16-195Nm).
10. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

026962 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren. På hver side av støtfangeren er det tre skruer i hjulhuset og fire festebolter for støtfangeren på undersiden.
Løsne de 2 bakre gummifestene og senk eksosrøret. Demonter varmeskjoldet på den bakre lyddemperen.
3. Demonter den indre støtfangeren.
4. Utvid festehullene for tilhengerfestet i bilen til $\varnothing$ 15 mm om nødvendig, og sett dem inn med rustmiddel.
5. Monter tilhengerfestet i de eksisterende hullene i chassissbjelkene med bolter M12x40 inkl. fjær- og karosseriskiver (se pos.A)
6. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter:
M12 - 79 Nm
Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
7. I støtfangeren må det bores 2 hull fra $\varnothing$ 6 til $\varnothing$ 8 for å montere støtfangeren til tilhengerfestet ved pos. B. Fest støtfangeren til tilhengerfestet med de skruene som følger med.
8. Monter støtfangeren til bilen igjen.
9. Monter topp-platen og platen for stikk-kontakten "C" ved hjelp av skruer M12x70, fjærskiver og mutre. Monter kulan med flens ved hjelp av skruer M16x40, fjærskiver og mutre.
(Tiltrekkingmoment M16-195Nm).
10. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

026962 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Demontera stötfångaren. På var sida av stötfångaren finns 3 skruvar i hjulhuset och 4 stötfångarfästbultar på undersidan.
Haka loss de 2 bakre gummifästena och sänk avgasröret. Demontera skyddskåpan på den bakre ljuddämparen.
3. Avlägsna den inre stötfångaren.
4. Förstora fästhålén för dragkroken i bilen till $\varnothing$ 15 mm om det är nödvändigt och behandla dem med rostskyddsmedel.
5. Montera dragkroken vid de befintliga hålén i chassibalkarna med bultar M12x40 inkl. fjäderbrickor och karossbrickor (se pos. A)
6. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande:
M12 - 79 Nm
Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
7. I stötfångaren måste det borras 2 hål från $\varnothing$ 6 till $\varnothing$ 8, för att montera stötfångaren vid dragkroken vid pos. B. Fäst stötfångaren vid dragkroken med de skruvspikar som medföljer.
8. Montera tillbaka stötfångaren vid bilen.
9. Montera huvudplattan och stickkontaktsplattan "C" med hjälp av bultar M12x70, fjäderbrickor och muttrar. Montera kulan med hjälp av bultar M16x40, fjäderbrickor och muttrar.
(Åtdragningsmomeny M16-195Nm)
10. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

026962 ASENNUSOHJE

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Irrota puskuri. Molemmilla sivuilla on kolme ruuvia pyöräkoteloidissa ja alareunassa neljä puskuritukipulttia. Irrota takimmaisen äänenvaimentimen kaksi takimmaista ripustuskumia ja laske pakoputki alas. Irrota takimmaisen äänenvaimentimen suoja Levy.
3. Poista sisäpuskuri.
4. Suurena tarvittaessa vetokoukun kiinnitysreikiä, $\varnothing$ 15 mm, ja käsittely ne ruosteenestoaineella.
5. Asenna vetokoukku koripalkin reikiin pulttien M12x40, joustoaluslaattojen ja korilaattojen avulla (ks. kohta A).
6. Kiristä vetokoukku paikalleen momenttiavaimen avulla. Kiristysmomentti M12 - 79 Nm. Vetokoukun kiinnityspultit on kiristettävä noin 1000 km:n käytön jälkeen ilmoitetun kiristysmomentin mukaisesti.
7. Poraa puskuriin kaksi reikää, $\varnothing$ 6 – 8 mm, asentaaksesi puskurin vetokoukkuun kohdan B mukaisesti. Kiinnitä puskuri vetokoukkuun mukana toimitettujen ruuvien avulla.
8. Asenna puskuri takaisin paikalleen.
9. Asenna vetokuulaosa yhdessä pistorasialelyn "C" kanssa vetokoukkuun pulttien M12x70 sekä joustoaluslaattojen ja mutterien avulla. Asenna kuula pulttien M16x40 sekä joustoaluslaattojen ja mutterien avulla. (Kiristysmomentti M16 - 195 Nm).
10. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

026962 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontovat nárazník. Na obou stranách odmontovat tři šrouby v prostoru pro kola a čtyři šrouby držáku nárazníku na spodní straně. Odstranit dva gumové závěsy zadního výfukového tlumiče a sundat výfuk. Odmontovat ochrannou desku zadního výfuku.
3. Odstranit vnitřní nárazník.
4. Jestliže je to nezbytné, zvětšit montážní otvory v autě do průměru 15 mm a tyto otvory ošetřit antikoročním prostředkem.
5. Připevnit tažné zařízení do už existujících otvorů v částech konstrukce pomocí šroubů M12x40, pružných a plochých podložek (poloha A).
6. Tažné zařízení zabezpečit, všechny šrouby utáhnout. Hodnoty točivého momentu: M12 - 79 Nm
Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
7. Pro montáž nárazníku na tažné zařízení by měly být vyvrtány dva otvory v nárazníku z průměru 6 mm na průměr 8 mm (poloha B). Připevnit nárazník na tažné zařízení pomocí společně dodávaných sponek.
8. Nasadit zpět nárazník.
9. Připevnit hlavní desku a držák zásuvky „C“ pomocí šroubů M12x70, pružných podložek a matic. Připevnit kouli pomocí šroubů M16x40, pružných podložek a matic. (Točivý moment pro M16 – 195 Nm).
10. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.